

**TREKKING URBANO:
PERCORSI IDENTITARI
VENETI TRA ARTE E STORIA**

URBAN TREKKING:
VENETIAN IDENTITY
PATHS BETWEEN
ART AND HISTORY

WANDERN IN DER STADT:
IDENTITÄRE VENEZIANISCHE
WEGE ZWISCHEN KUNST
UND GESCHICHTE

Con il patrocinio di



Con la collaborazione di



**DOLOMITI
BELLUNESI**
The Mountains of Venice



INTRODUZIONE

In questi ultimi anni si sta diffondendo sempre più la consapevolezza che la valorizzazione dei beni culturali possa essere abbinata al benessere della persona, al camminare, alla dimensione ecosostenibile dell'esistenza. Feltre con il suo patrimonio propone ai visitatori dei percorsi tematici, specifici per la valorizzazione del nostro territorio che mettano in luce i meravigliosi ed unici siti storico-archeologici, le dimore d'epoca, i manufatti preziosi realizzati in vari materiali, i musei e la galleria d'arte in un contesto per così dire "diffuso", perché questi luoghi non restino isolati, ma affinché si possano aprire al visitatore curioso e all'esterno, all'ambiente naturale e alle suggestioni tematiche che i loro dintorni offrono. Raggiungere questi luoghi a piedi o con mezzi rispettosi dell'ambiente è il valore aggiunto che rende una visita guidata ad un luogo del "sapere" e della cultura un'esperienza completa che coinvolge mente e corpo. L'Assessorato alla cultura del Comune di Feltre, grazie al prezioso sostegno della Regione del Veneto, intende offrire tre percorsi di trekking urbano al fine di favorire la conoscenza delle peculiarità storiche, della morfologia del territorio e del paesaggio antropico su tre tematiche importanti che hanno visto i nostri luoghi protagonisti nei secoli: "acqua, ferro e legno".

I percorsi avranno come tappa conclusiva le strutture museali del circuito TOTEM, scrigni nei quali si conservano i più preziosi tesori d'arte e memorie storiche prodotti o acquisiti dalla comunità nel corso dei secoli, i cui significati e valore saranno resi ancora più accattivanti nel loro complesso alla luce dell'itinerario appena compiuto.

Il Sindaco
Viviana Fusaro

L'Assessore alla Cultura
Flavia Colle

INTRODUCTION

In recent years there is an increasing awareness that the valorization of cultural assets can be combined with the well-being of the person, walking, and the eco-sustainable dimension of life. Feltre with its heritage offers visitors thematic routes, specific for the enhancement of our territory that highlight the wonderful and unique historical-archaeological sites, historic residences, precious artifacts made of various materials, the museums and art galleries in a context that is "diffused", so that these places do not remain isolated, but so that they can open to the curious visitor and outside, to the natural environment and the thematic suggestions that their surroundings offer. Reaching these places on foot or with environmentally friendly means is the added value that makes a guided visit to a place of "knowledge" and culture a complete experience involving mind and body. The Department of culture of the Municipality of Feltre, thanks to the valuable support of the Veneto Region, intends to offer three urban trekking routes



in order to promote knowledge of historical peculiarities, the morphology of the territory and the anthropogenic landscape on three important themes that have seen our places protagonists over the centuries: "water, iron and wood".

The routes will have as a concluding stage the museum structures of the TOTEM circuit, boxes in which are preserved the most valuable art treasures and historical memories produced or acquired by the community over the centuries, whose meaning and value will be made even more attractive in their entirety in the light of the itinerary just completed.

The Mayor
Viviana Fusaro

The Cultural Councillor
Flavia Colle

EINLEITUNG

In den letzten Jahren hat sich das Bewusstsein immer mehr verbreitet, dass die Aufwertung der kulturellen Güter mit dem Wohlbefinden des Menschen, dem Gehen und der ökologisch nachhaltigen Dimension des Lebens verbunden werden kann. Feltre mit seinem Erbe bietet den Besuchern thematische Routen, die speziell für die Aufwertung unseres Territoriums sind und die wunderbaren und einzigartigen historischen und archäologischen Stätten, die Herrenhäuser, die wertvollen Artefakte aus verschiedenen Materialien hervorheben, Museen und Kunstgalerien in einem sozusagen "diffusen" Kontext. Damit bleiben diese Orte nicht isoliert, sondern sich dem neugierigen Besucher und der Aussenwelt öffnen können, der natürlichen Umgebung und den thematischen Anregungen, die ihre Umgebung bietet. Diese Orte zu Fuß oder mit umweltfreundlichen Mitteln zu erreichen, ist der Mehrwert, der eine geführte Tour zu einem Ort des "Wissens" und der Kultur zu einer umfassenden Erfahrung macht, die Geist und Körper einbezieht. Das Kulturamt der Gemeinde Feltre möchte dank der wertvollen Unterstützung der Region Venetien drei städtische Trekkingrouten anbieten, um die Kenntnis der historischen Besonderheiten zu fördern, der Morphologie des Territoriums und der anthropogenen Landschaft auf drei wichtige Themen, die unsere Orte im Laufe der Jahrhunderte gesehen haben: "Wasser, Eisen und Holz".

Die Routen werden als abschließende Etappe die Museumsstrukturen des TOTEM-Rundgangs haben, in denen sich die wertvollsten Kunstschätze und historischen Erinnerungen, die von der Gemeinschaft im Laufe der Jahrhunderte produziert oder erworben wurden, aufbewahrt werden, deren Bedeutung und Wert im Lichte des soeben zurückgelegten Weges insgesamt noch eindrucksvoller werden.

Der Bürgermeister
Viviana Fusaro

Der Kulturminister
Flavia Colle



LA VIA DELL'ACQUA

L'acqua è "fonte" di vita e di energia, ma anche portatrice di morte e distruzione. Importante elemento per la nascita e lo sviluppo urbano feltrino sin dall'età preromana, ancor oggi si rivela in segni e luoghi che rievocano il passato, il suo utilizzo nell'economia, la sua presenza nell'arte, nel culto, nella devozione popolare, nelle leggende e nella toponomastica. A Feltre, città d'acqua, viene proposto un percorso urbano volto alla scoperta di alcuni luoghi simbolo che ricordano l'elemento liquido nelle sue varie espressioni, fino ad approdare al Museo Civico con la mostra *Feltre. Storia di Acque e di Fontane e alle antiche Prigioni* con i suggestivi allestimenti *Le Voci dell'Acqua*.

Il tour partirà dalla parte bassa della Città, dal Duomo di Feltre e dal suo Battistero, con visita agli interni, alla scoperta di alcuni riferimenti all'acqua nel culto, come le pilette seicentesche, il fonte battesimale della fine del XIV secolo e la scultura lignea raffigurante San Prosdocimo nell'atto di "battezzare" la città di Feltre. Si passerà poi al complesso dell'Altanon, ove sussiste la Roggia dei Mulini, un corso d'acqua artificiale lungo il quale un tempo sorgevano un gran numero di opifici idraulici. Da lì ci si sposterà al Ponte delle Tezze ed alla chiesa di Santa Maria degli Angeli, raggiungendo il sacello della Madonnetta delle Tezze e la chiesa di San Giovanni Nepomuceno, opere che hanno evidenti legami con le inondazioni del torrente

Colmeda. Attraverso le Scalette Daniello Tomitano si raggiungerà Piazza Maggiore, per ammirare le monumentali Fontane Lombardesche e capire il loro rapporto con la cittadella. Ultima gradita tappa il Museo Civico. Qui sarà possibile ammirare molti antichi documenti che riguardano i luoghi appena visitati, per concludere la visita raccontando la vicenda del progetto di fontana di Valentino Panciera Besarel.

THE WATER ROUTE

Water is a "source" of life and energy, but also a carrier of death and destruction. Important element for the birth and urban development of Feltre since pre-Roman age, still today it is revealed in signs and places that recall the past, its use in the economy, its presence in art, worship, popular devotion, in legends and toponymy. In Feltre, a city of water, an urban route is proposed to discover some symbolic places that recall the liquid element in its various expressions, until it arrives at the Civic Museum with the exhibition *Feltre. History of Waters and Fountains* and the ancient Prisons with the evocative settings *The Voices of Water*.

The tour will start from the lower part of the city, from the Cathedral of Feltre and its Baptistry, with a visit to the interior, discovering some references to water in the cult, such as the 17th century drains, the baptismal font of the end of the fourteenth century and the wooden sculpture depicting

Acqua Water Wasser

San Prosdocimo in the act of "baptizing" the city of Feltre. We will then go to the complex of Altanon, where there is the *Roggia dei Mulini* (Windmills' Zanja - "water ditch"), an artificial watercourse along which once stood a large number of hydraulic factories. From there you will move to the Ponte delle Tezze and the church of Santa Maria degli Angeli, reaching the sacellum of the Madonnetta delle Tezze and the church of San Giovanni Nepomuceno, works that have obvious links with the floods of the Colmeda stream. Through the Scalette Daniello Tomitano you will reach Piazza Maggiore, to admire the monumental fountains of the Lombard era and understand their relationship with the citadel. Last welcome stop the Civic Museum. Here you can admire many ancient documents that relate to the places just visited, to conclude the visit telling the story of the fountain's project by Valentino Panciera Besarel.

DER WEG DES WASSERS

Wasser ist die "Quelle" von Leben und Energie, aber auch der Träger von Tod und Zerstörung. Ein wichtiges Element für die Entstehung und Stadtentwicklung von Feltre seit der vorrömischen Zeit, das sich auch heute noch in Zeichen und Orten zeigt, die an die Vergangenheit erinnern, seine Verwendung in der Wirtschaft, seine Präsenz in der Kunst, im Kult, in der Volksfrömmigkeit, in den Legenden und Ortsnamen. In Feltre, der Stadt des Wassers, wird eine städtische Route angeboten, um einige symbolische Orte zu entdecken, die das flüssige Element in seinen verschiedenen Ausdrucksformen erinnern, bis hin zum Stadtmuseum mit der Ausstellung *Feltre. Geschichte von Wasser*

und Brunnen und den alten Gefängnissen mit den stimmungsvollen Installationen *Die Stimmen des Wassers*.

Die *Tour* beginnt im unteren Teil der Stadt, am Dom von Feltre und seinem Baptisterium, mit einem Besuch des Innenraums, um einige Referenzen zum Wasser in der Anbetung zu entdecken, wie die Kanäle aus dem 17. Jahrhundert, das Taufbecken aus dem späten 14. Jahrhundert und die Holzsulptur, die den Heiligen Prosdocimo beim "Taufen" der Stadt Feltre darstellt. Wir werden dann zum Komplex von Altanon gehen, wo man die *Roggia dei Mulini* (Der Waal der Mühlen), ein künstlicher Wasserlauf, entlang dem einst eine große Anzahl von hydraulischen Fabriken stand. Von dort aus geht es weiter zur Ponte delle Tezze und zur Kirche Santa Maria degli Angeli, das Sacellum von Madonnetta delle Tezze und die Kirche San Giovanni Nepomuceno, Werke, die offensichtliche Verbindungen mit den Überschwemmungen des Flusses Colmeda haben. Über die Scalette Daniello Tomitano erreichen Sie die Piazza Maggiore, um die monumentalen Brunnen aus der Longobardenzeit derzu bewundern und ihre Beziehung zur Zitadelle zu verstehen. Die letzte Etappe ist das Stadtmuseum. Hier können Sie viele alte Dokumente über die gerade besuchten Orte bewundern, um den Besuch zu beenden und die Geschichte des Brunnens von Valentino Panciera Besarel zu erzählen.

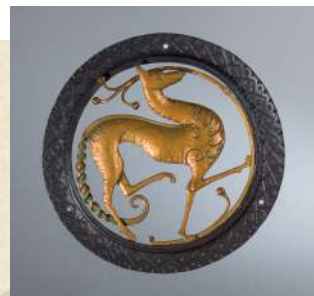




LA VIA DEL FERRO

Fuoco, Ferro, Fucine e Fabbri: Feltre è la città delle 4 "F". Una città impreziosita dalle opere dei grandi artisti feltrini nell'arte febbrile, e, in particolare dai manufatti in ferro. Questi ultimi saranno oggetto di un percorso che si snoderà nelle vie della città fino al museo d'eccellenza di quest'arte ossia la Galleria d'Arte Moderna "Carlo Rizzarda", dedicata ad uno dei più importanti artisti del ferro battuto dei primi anni del Novecento.

Il trekking avrà come punto di partenza il Monumento ai Caduti della Città di Feltre e il vicino cimitero monumentale urbano, ove si scopriranno alcuni manufatti in ferro di altissimo pregio realizzati da Carlo Rizzarda. Il grande maestro feltrino del ferro battuto riposa in una tomba opera dell'architetto Alberto Alpago Novello che sarà oggetto di reale ammirazione da parte dei visitatori. Il percorso procederà



poi in alcune vie del centro città, alla scoperta di altri manufatti di pregio, non solo rizzardiani, presenti fra via Cesare Battisti, via Tezze e via XXXI ottobre. Da qui ci sposterà all'interno della città murata, per individuare altri pregevoli manufatti in ferro battuto e alcuni luoghi di vita di Carlo Rizzarda. La passeggiata non potrà che concludersi nella Galleria d'arte moderna da lui fondata, in via Paradiso, scrigno di capolavori in questa arte che ha raggiunto vertici notevolissimi proprio nel XX secolo.

THE IRON WAY

Fire, Iron, Smiths and Blacksmiths: all this represents the city of Feltre. A place embellished by the works of great local artists in the feverish art, and, in particular, iron artifacts. The latter will be the subject of a route that will wind through the streets of the city to the museum of excellence of this art, namely the Gallery of Modern Art "Carlo Rizzarda", dedicated to one of the most important artists of wrought iron of the early twentieth century.

Ferro Iron Eisens

The trekking will have as starting point the Monument to the Fallen of the City of Feltre and the nearby monumental urban cemetery, where you will discover some iron artifacts of high quality made by Carlo Rizzarda. The great master from Feltre of wrought iron rests in a tomb by architect Alberto Alpago Novello that will be the object of real admiration from visitors. The route will then proceed in some streets of the city center, to discover other valuable artifacts, not only made by Rizzarda, present between via Cesare Battisti, via Tezze and via XXXI ottobre. From here we will move inside the walled city, to locate other valuable wrought iron artifacts and some places of life of Carlo Rizzarda. The walk will end in the Gallery of Modern Art founded by him, in via Paradiso, a treasure trove of masterpieces in this art that reached remarkable heights in the twentieth century.

DER WEG DES EISENS

Feuer, Eisen, Schmiede und Schmiedearbeiten: all dies steht für die Stadt Feltre. Ein Ort, der durch die Werke großer lokaler Künstler in der fieberhaften Kunst verschönert wird, und insbesondere durch Eisenartefakte. Letztere werden Gegenstand eines Weges sein, der sich durch die Straßen der Stadt schlängelt und zum Museum dieser Kunst führt: die Galerie für Moderne Kunst "Carlo Rizzarda", die einem der wichtigsten Künstler des Schmiedeeisernen der ersten Jahre des 20. Jahrhunderts gewidmet ist.

Der Ausgangspunkt des Trekkings ist das Denkmal für die Gefallenen der Stadt Feltre und der nahe gelegene städtische monumentale Friedhof, wo einige sehr hochwertige Eisenwerke von Carlo Rizzarda entdeckt werden. Der große Meister des Felsenfusses ruht in einem Grab, das vom Architekten Alberto Alpago Novello entworfen wurde und von den Besuchern bewundert wird. Die Route wird dann in einigen Straßen des Stadtzentrums fortgesetzt, um andere wertvolle Artefakte zu entdecken, nicht nur aus Rizzarda, die zwischen der Via Cesare Battisti, der Via Tezze und der Via XXXI Ottobre vorhanden sind. Von hier aus werden wir in die ummauerte Stadt gehen, um andere wertvolle Schmiedeeisen-Artefakte und einige Orte des Lebens von Carlo Rizzarda zu entdecken. Der Spaziergang wird nicht anders als in der von ihm gegründeten Galerie für moderne Kunst in der Via Paradiso enden, eine Schatztruhe mit Meisterwerken dieser Kunst, die gerade im 20. Jahrhundert einen bemerkenswerten Höhepunkt erreicht hat.



IMAGO SCULPTA **SCULTURA LIGNEA A** **FELTRE DAL XVI AL XX** **SECOLO**

Il legno è uno dei materiali che ha reso ricca ed importante tutta l'area del Feltrino, tanto che oggi vanta un notevole patrimonio. In particolare degne di nota sono le sculture lignee che impreziosiscono i luoghi di culto, i palazzi e i musei cittadini. Lungo un percorso urbano, oltre ad ammirare le opere in vari ambienti della città, sarà possibile conoscere gli artisti che si sono distinti nella scultura lignea e che hanno lasciato testimonianze di un grande e glorioso passato in quest'arte sia all'interno delle chiese sia al Museo Civico, che ospita una ricca selezione di manufatti lignei frutto della maestria di scultori e marangoni locali.

Il trekking prenderà avvio nei pressi del Duomo di Feltre, dove si entrerà in contatto con alcuni siti le cui opere in legno raccontano bravura e senso artistico eccelsi. Sarà possibile conoscere lavori di Francesco Terilli e di Ruggero Rossi, ammirare uno splendido soffitto dipinto à trompe-l'oeil nell'Oratorio dell'Annunziata e gli splendidi mobili da sacrestia in ambienti adiacenti. Il percorso prevede anche la visita alla chiesa di San Giacomo Maggiore, per apprezzare un'opera del "Michelangelo del Legno" ed un'altra del "Maestro degli intagliatori bellunesi". Il trekking si concluderà al Museo civico, ove le opere lignee artistiche sono molteplici e variegate: dalle antiche cassapanche agli inginocchiatoi, dalle sculture a soggetto sacro a quelle "profane", per approdare ai lavori preparatori eseguiti da Valentino Panciera Besarel per una fontana cittadina.



IMAGO SCULPTA **WOOD SCULPTURE** **IN FELTRE FROM THE** **SIXTEENTH TO THE** **TWENTIETH CENTURY**

Wood is one of the materials that has made the whole area of Feltre rich and important, so much so that today it boasts a considerable heritage. Particularly noteworthy are the wooden sculptures that embellish places of worship, palaces and museums. Along an urban route, as well as admiring the works in various environments of the city, it will be possible to meet the artists who have distinguished themselves in wood sculpture and who have left testimonies of a great and glorious past in this art both inside the churches and at the Civic Museum, which houses a rich selection of wooden artifacts fruit of the craftsmanship of local sculptors and carpenters.

The trekking will start near the Cathedral of Feltre, where you will come into contact with some sites whose works in wood tell skill and artistic sense excelled. You can see works by Francesco Terilli and Ruggero Rossi, admire a splendid ceiling painted trompe-l'oeil in

Legno Wood Holz

the Annunciation Oratory and the beautiful sacristy furniture in adjacent rooms. The itinerary also includes a visit to the church of San Giacomo Maggiore, to appreciate one work by "Michelangelo of Wood" and another by "Master of the Belluno Carvers". The trekking will end at the Civic Museum, where the artistic wooden works are many and varied: from ancient chests to kneeling, from sacred sculptures to "profane", to get to the preparatory work carried out by Valentino Panciera Besarel for a city fountain.

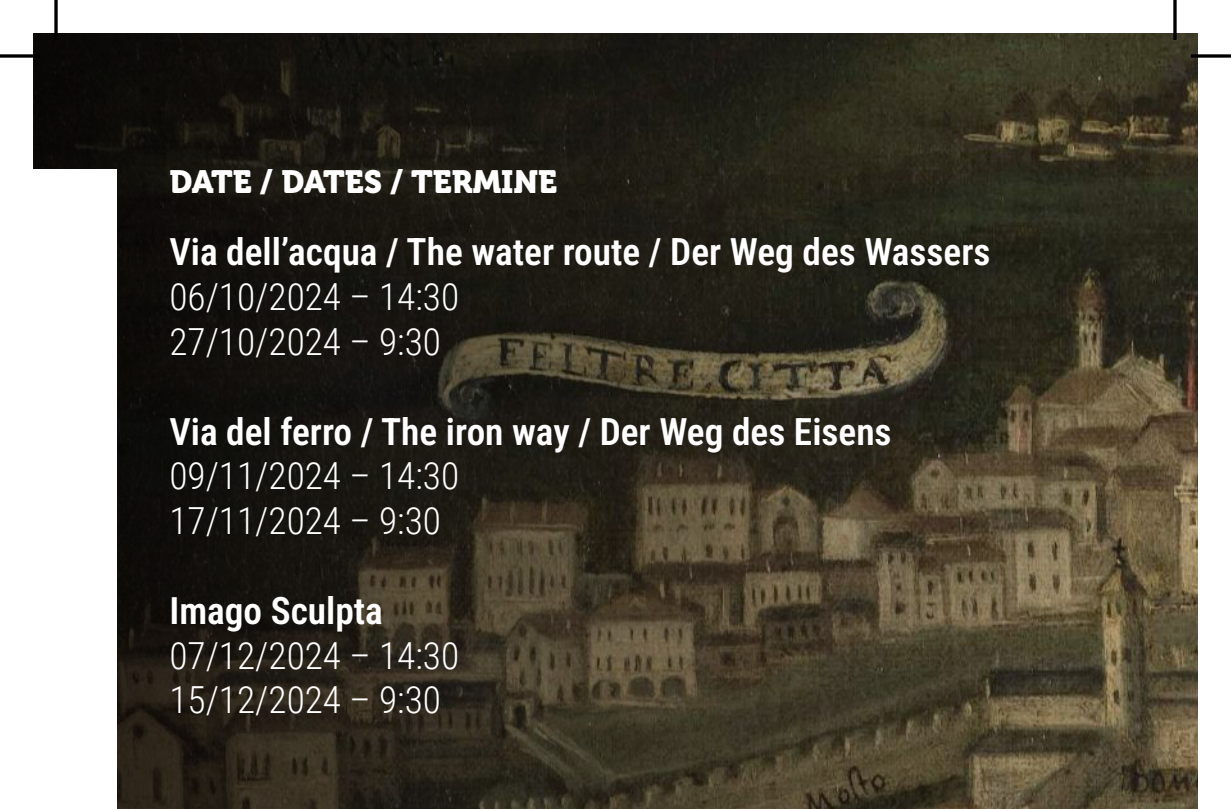
IMAGO SCULPTA **HOLZSKULPTUR AUS** **FELSEN VOM 16. BIS 20.** **JAHRHUNDERT**

Holz ist eines der Materialien, die das gesamte Gebiet von Feltre reich und wichtig gemacht haben, so dass es heute ein bemerkenswertes Erbe hat. Besonders hervorzuheben sind die Holzskulpturen, die die Kultstätten, Paläste und Museen der Stadt schmücken. Auf einem Stadtparcours können Sie nicht nur die Werke in verschiedenen Bereichen der Stadt bewundern, sondern auch Sie werden die Künstler kennenlernen, die sich in der Holzskulptur ausgezeichnet haben und die Zeugnisse einer großen und glorreichen Vergangenheit in dieser Kunst sowohl in den Kirchen als auch im Stadtmuseum hinterlassen haben. Hier finden Sie eine reiche Auswahl an Holzprodukten, die von lokalen Bildhauern und Zimmerleute hergestellt wurden.

Die Wanderung beginnt in der Nähe des Domes von Feltre, wo Sie mit

einigen Stätten in Kontakt kommen, deren Holzarbeiten von Tüchtigkeit und hohem künstlerischen Sinn erzählen. Sie können die Werke von Francesco Terilli und Ruggero Rossi kennenlernen, eine wunderschöne Trompe-l'oeil-Decke im Oratorium der Annunziata bewundern und die wunderschönen Sakristei-Möbel in angrenzenden Räumen. Die Route beinhaltet auch einen Besuch der Kirche von San Giacomo Maggiore, um ein Werk des "Michelangelo aus Holz" und eines weiteren des "Meisters der belluneser Schnitzer" zu schätzen. Die Wanderung endet im Stadtmuseum, wo die künstlerischen Holzwerke vielfältig und abwechslungsreich sind: von den antiken Koffern zu den Kniepoltern, von den Skulpturen mit heiligem Sujet zu denen "weltlich", um die Vorbereitungsarbeiten für einen städtischen Brunnen von Valentino Panciera Besarel durchzuführen.





DATE / DATES / TERMINE

Via dell'acqua / The water route / Der Weg des Wassers

06/10/2024 – 14:30

27/10/2024 – 9:30

Via del ferro / The iron way / Der Weg des Eisens

09/11/2024 – 14:30

17/11/2024 – 9:30

Imago Sculpta

07/12/2024 – 14:30

15/12/2024 – 9:30

PAGAMENTO

Il trekking è gratuito, ma è previsto il pagamento del biglietto d'ingresso ai siti museali.

N. LIMITATO

Max. 30 persone

RITROVO

10 minuti prima della partenza

PARTENZA

Via dell'acqua: Duomo

Via del ferro: Monumento ai Caduti

Imago Sculpta: Duomo

PRENOTAZIONE

La prenotazione può essere effettuata inviando un messaggio via whatsapp al numero 338 4480642 oppure una mail a isapilo67@gmail.com

PAYMENT

The trekking is free, but you have to pay for the entrance ticket to the museum sites.

LIMITED NUMBER

Max. 30 people

MEETING

10 minutes before departure

DEPARTURE

The water route: Cathedral

The iron way: Monument to Fallen

Imago Sculpta: Cathedral

RESERVATION

The reservation can be made by sending a message via whatsapp to number 338 4480642 or an email to isapilo67@gmail.com



PERCORSI IDENTITARI VENETI TRA ARTE E STORIA

VENETIAN IDENTITY PATHS
BETWEEN ART AND HISTORY

IDENTITÄRE VENEZIANISCHE
WEGE ZWISCHEN KUNST UND
GESCHICHTE

BEZAHLUNG

Die Führung ist kostenlos, es wird jedoch eine Eintrittskarte für die Museumsstätten erhoben.

BEGRENZTE ANZAHL

Max. 30 Personen

TREFFPUNKT

10 Minuten vor Abfahrt

ABFAHRT

Der Weg des Wassers: Dom

Der Weg des Eisens: Denkmal für die
Gefallenen

Imago Sculpta: Dom

RESERVIERUNG

Die Reservierung kann durch eine
Nachricht per whatsapp an 338 4480642
oder per E-Mail an isapilo67@gmail.com



www.visitfeltre.info



Acqua Water Wasser
Legno Wood Holz
Ferro Iron Eisens



Visit Feltre
Dolomiti World Heritage

www.visitfeltre.info